Porównanie tłumaczeń Psalmów 45:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przypasz\* swój miecz\*\* do biodra, bohaterze, Swoją wspaniałość i swoją ozdobę!\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) <x>290 11:5</x>; <x>560 6:14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>560 6:17</x>; <x>650 4:12</x>; <x>730 1:16</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: swój majestat. Wg G: Przypasz swój miecz do swego biodra, bohaterze,/ W swoim rozkwicie i w swoim pięknie, περίζωσαι τὴν ῥομφαίαν σου ἐπὶ τὸν μηρόν σου δυνατέ τῇ ὡραιότητί σου καὶ τῷ κάλλει σου. [↑](#footnote-ref-4)